



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0373

Domenica 20.07.2003

LE PAROLE DEL PAPA ALLA RECITA DELL'ANGELUS

Alle ore 12 di oggi il Santo Padre Giovanni Paolo II recita l'Angelus insieme ai fedeli e ai pellegrini presenti nel Cortile interno del Palazzo Apostolico di Castel Gandolfo.

Queste le parole del Papa nell'introdurre la preghiera mariana:

• PRIMA DELL'ANGELUS

Carissimi Fratelli e Sorelle!

1. Negli ultimi mesi si è lavorato intensamente alla redazione della nuova Costituzione Europea, la cui versione definitiva sarà approvata dalla Conferenza intergovernativa a partire dal prossimo ottobre. A questo importante compito, che interessa tutte le componenti della società europea, anche la Chiesa sente di dover offrire il proprio contributo.

Essa ricorda, fra l'altro, come notavo nella Esortazione apostolica post-sinodale *Ecclesia in Europa*, che "l'Europa è stata ampiamente e profondamente penetrata dal cristianesimo" (n. 24). Esso costituisce, nella complessa storia del Continente, un elemento centrale e qualificante, che è andato consolidandosi sul fondamento dell'eredità classica e dei diversi contributi offerti dai flussi etnico-culturali succedutisi lungo i secoli.

2. Si può allora ben dire che la fede cristiana ha plasmato la cultura dell'Europa facendo un tutt'uno con la sua storia e, nonostante la dolorosa divisione tra Oriente ed Occidente, il cristianesimo è diventato "la religione degli Europei stessi" (*ibid.*). Il suo influsso è rimasto notevole anche nell'epoca moderna e contemporanea, malgrado il forte e diffuso fenomeno della secolarizzazione.

La Chiesa sa che il suo interesse per l'Europa scaturisce dalla sua stessa missione. In quanto depositaria del Vangelo, ha promosso quei valori che hanno reso universalmente apprezzata la cultura europea. Questo patrimonio non può essere disperso. Anzi, la nuova Europa va aiutata "a costruire se stessa rivitalizzando le radici cristiane che l'hanno originata" (cfr n. 25).

3. Maria, Madre della speranza, vegli sulla Chiesa in Europa perché diventi sempre più "trasparente al Vangelo", sia luogo dove crescono la comunione e l'unità, così che il volto di Cristo risplenda nel suo pieno fulgore per la pace e la gioia di ogni abitante del Continente europeo.

[01182-01.02] [Testo originale: Italiano]

• DOPO L'ANGELUS

Ricorre oggi il centenario della morte del Papa Leone XIII, Vincenzo Gioacchino Pecci. Ricordato soprattutto come il Papa della *Rerum novarum*, enciclica che segnò l'inizio della moderna dottrina sociale della Chiesa, egli sviluppò un magistero ampio e articolato; in particolare, rilanciò gli studi tomistici e promosse l'incremento della vita spirituale del popolo cristiano. In quest'Anno del Rosario, non si può dimenticare che Leone XIII dedicò al Rosario ben dieci encicliche. Per questo grande Pontefice oggi rendiamo fervide grazie al Signore.

Chers pèlerins de langue française, je vous salue cordialement. En ce dimanche d'été où le Seigneur nous invite à nous reposer auprès de lui, puissiez-vous trouver la paix du cœur, pour renouveler votre vie spirituelle ! Avec la Bénédiction Apostolique.

I am pleased to greet the visitors from the Dante Alighieri Catholic School in Winnipeg, Canada, and all the English-language pilgrims present today. May these summer holidays refresh you both physically and spiritually.

Einen herzlichen Gruß richte ich gerne an die Besucher aus den Ländern deutscher Sprache. Der Urlaub gibt uns Gelegenheit zum Nachdenken über unser Leben und zur Besinnung auf Gott. Euch allen wünsche ich eine gute und erholsame Ferienzeit!

Deseo saludar con todo afecto a los peregrinos y visitantes de lengua española, en especial a los "Jóvenes de Santa Vicenta María" aquí presentes. Imploro sobre todos vosotros y sobre vuestras familias la maternal protección de Nuestra Señora. Buen domingo a todos.

Dirijo agora minha mais afectuosa saudação a todas as pessoas de língua portuguesa. Peço a Maria Santíssima que vos conceda, com a sua intercessão junto ao seu divino Filho, abundantes graças e bênçãos. Que Deus vos acompanhe.

Sono lieto di accogliere i partecipanti al Corso internazionale per i formatori dei Seminari, organizzato dal Pontificio Ateneo "*Regina Apostolorum*".

Un cordiale benvenuto ai pellegrini di lingua italiana. Saluto in particolare la delegazione della città di Montescaglioso e volentieri benedico la statua della Madonna "Nostra Signora del cammino", che sarà posta sulla cima del Monte Vetere. Saluto inoltre il gruppo della parrocchia Maria Vergine Assunta in Ameno (Novara). A tutti auguro una buona domenica.

[01183-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]
